



## AROMATHERAPY INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES PARA LA AROMATERAPIA INSTRUCTIONS CONCERNANT LE SYSTÈME DE POMPES D'AROMATHÉRAPIE

Model Number: **8SP-MU-5**

Número del modelo

Numéro de modèle

Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Fecha de compra

Date d'achat

Register Online

Regístrese en línea

S'enregistrer en ligne

[www.brizo.com/customer-support/product-registration](http://www.brizo.com/customer-support/product-registration)

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit [www.brizo.com](http://www.brizo.com)

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite [www.brizo.com](http://www.brizo.com)

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à [www.brizo.com](http://www.brizo.com)



1-800-355-6478

[www.brizo.com/customer-support/contact-us](http://www.brizo.com/customer-support/contact-us)

**Read all instructions prior to installation.**

### ⚠ CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

**Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.**

### ⚠ ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

**Veillez lire toutes les instructions avant l'installation.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.

**NOTE:** The Aromatherapy optional pump system is designed to work exclusively with the 8GE-TSG series generators and 8CH-600, 8CN-600 & 8CB-600 series controls.

**NOTA:** El sistema de bomba opcional de aromaterapia está diseñado para funcionar exclusivamente con los controles de generadores de la serie 8GE-TSG y 8CH-600, 8CN-600 y 8CB-600.

**NOTE :** Le système de pompes d'aromathérapie offert en option est conçu pour être utilisé exclusivement avec les générateurs de la série 8GE-TSG et les appareils de commande des séries 8CH-600, 8CN-600 et 8CB-600.

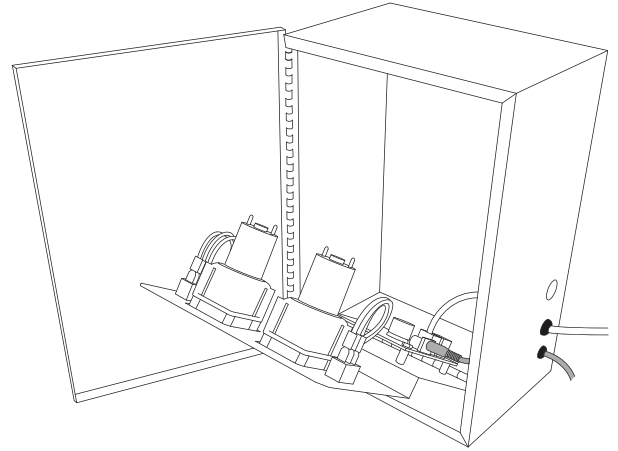
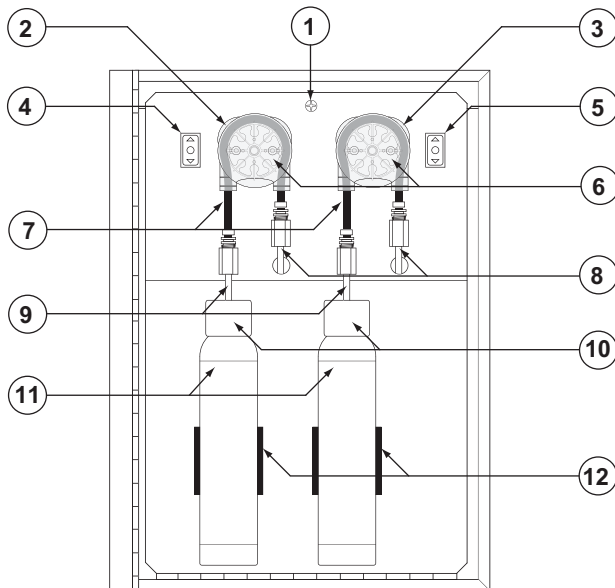


Image is for reference only.  
La imagen es sólo para referencia.  
L'image est fournie à titre indicatif seulement.

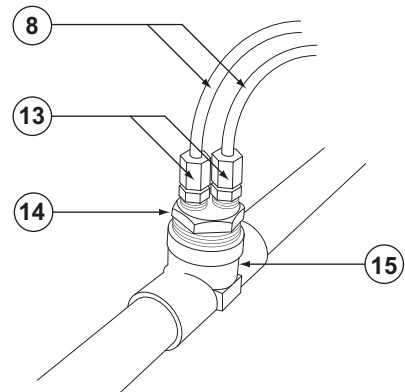
**Module Diagram**  
**Diagrama del módulo**  
**Schéma du module**

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Access screw to connect the control cable (center top).</li> <li>2. Peristaltic "Pump 1" (left).</li> <li>3. Peristaltic "Pump 2" (right).</li> <li>4. Manual forward and reverse switch for Pump 1.</li> <li>5. Manual forward and reverse switch for Pump 2.</li> <li>6. Peristaltic pump rollers.</li> <li>7. Black peristaltic pump tube.</li> <li>8. Clear Discharge tube (tube on right side of each pump).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Clear Suction tube (tube on left side of each pump into canister).</li> <li>10. Canister Caps drilled with 1/8" holes.</li> <li>11. Aromatherapy Canisters (purchased separately).</li> <li>12. Bottle clips to secure essential oil canisters.</li> <li>13. Tube Fitting.</li> <li>14. Aromatherapy Adapter plug 3/4 NPT.</li> <li>15. Aroma Injection Tee: 3/4 copper X 3/4 copper X 3/4 NPT.</li> </ol> |
|--|--|
- 
- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tornillo de acceso para conectar el cable de control (parte superior central).</li> <li>2. "Bomba 1" peristáltica (izquierda).</li> <li>3. "Bomba 2" peristáltica (derecha).</li> <li>4. Interruptor manual de avance y retroceso para la bomba 1.</li> <li>5. Interruptor manual de avance y retroceso para la bomba 2.</li> <li>6. Rodillos de bomba peristáltica.</li> <li>7. Tubo de bomba peristáltica negro.</li> <li>8. Tubo de descarga transparente (tubo en el lado derecho de cada bomba).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Tubo de succión transparente (tubo en el lado izquierdo de cada bomba en el recipiente).</li> <li>10. Tapas de recipientes perforadas con orificios de 1/8".</li> <li>11. Recipientes de aromaterapia (se compran por separado).</li> <li>12. Clips para botellas para fijar los recipientes de aceite esencial.</li> <li>13. Conexión del tubo.</li> <li>14. Enchufe adaptador de aromaterapia. TNP.</li> <li>15. T de inyección de aroma: cobre X. cobre X. TNP.</li> </ol> |
|--|---|
- 
- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vis d'accès pour le branchement du câble de commande (au centre sur le dessus).</li> <li>2. « Pompe 1 » péristaltique (gauche).</li> <li>3. « Pompe 2 » péristaltique (droite).</li> <li>4. Commutateur de marche avant et arrière manuelle de la pompe 1.</li> <li>5. Commutateur de marche avant et arrière manuelle de la pompe 2.</li> <li>6. Rouleaux de la pompe péristaltique.</li> <li>7. Tube noir de la pompe péristaltique.</li> <li>8. Tube de refoulement transparent (du côté droit de chaque pompe).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Tube d'aspiration transparent (du côté gauche de chaque pompe, dans la cartouche).</li> <li>10. Capuchons de cartouche avec trou de 1/8 po.</li> <li>11. Cartouches AromaSense (achetées séparément).</li> <li>12. Porte-cartouches pour les cartouches d'huile essentielle.</li> <li>13. Raccord de tube.</li> <li>14. Bouchon-adaptateur 3/4 po NPT - injection d'huile aromatique.</li> <li>15. Raccord en T : 3/4 cuivre X 3/4 cuivre X 3/4 NPT - injection d'huile aromatique.</li> </ol> |
|--|--|

**Figure 1: Aromatherapy Module**  
**Figura 1: Módulo de aromaterapia**  
**Figure 1: Module d'aromathérapie**



**Figure 2: Aromatherapy Adapter**  
**Figura 2: Adaptador para la aromaterapia**  
**Figure 2: Adapteur - injection d'huile aromatique**



# 1

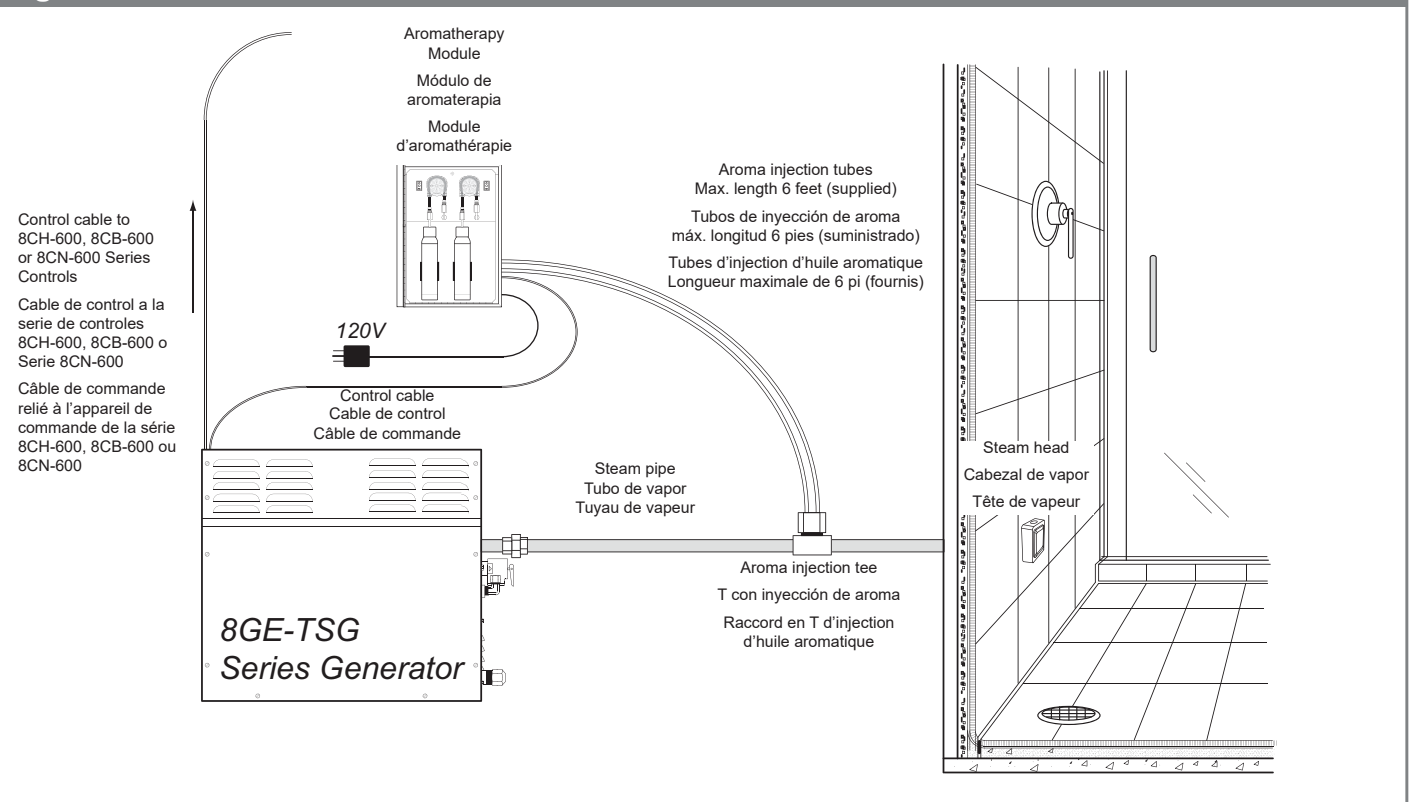
## Installation Instalación Installation

1. Select a location for mounting the Aromatherapy Module system in a utility area or closet near the steam room. The oil is injected directly into the steam line with an Aroma Injection Tee (15) going to the steam head. The distance from each pump to the tee should not exceed SIX FEET. This tee and the clear discharge tube (8) that carries the oil to the tee (15) must not be installed inside walls. This tubing and tee must be completely accessible for proper setup. Do not install any part of this assembly in a wall. The location may be above or below the steam line connection. The location should be convenient for replacing the oil canisters
2. Make sure a 120 volt outlet is located next to the Aromatherapy Module mounting location.
3. Secure two screws in the wall to hang the Aromatherapy Module in this location. The screws should be placed 5" apart and level.
4. Route the control cable from the Aromatherapy Module location to the 8GE-TSG series generator (or optional Chromatherapy, Audiotherapy and SensoriPLus). The manners in which the cables are routed are dependent on what is best suited for the installation. Three are four connection jacks in 8GE-TSG series generator(s) and two in the Aromatherapy, Chromatherapy, Audiotherapy and SensoriPLus allowing for gangable connections in the most convenient arrangement. The manner in which each product is interconnected is not important only that each product is interconnected.
5. Choose a location for the tee . The location is preferable to be level with or above the steam head. DO NOT install the tee below the steam head. This will provide a better aroma flow to the steam room and prevent backflow of oil to the generator. When the steam generator outlet is located below the Steam head make a minimum of a 1" riser in the steam line located between the steam generator and the aroma injection tee. This will prevent the aroma oil from backing up into the generator. The location of the tee must remain accessible after the installation is complete. The injection tee is not intended to be buried in the wall. Make sure the plastic fittings are removed before sweating the tee in place. Sweat the tee into the steam line in the horizontal position (shown in Figure 2). Do not install in any other position.
6. Plug the power cord (supplied) into the Aromatherapy Module's circuit board (shown in Figure 4) and to an outlet. Make sure the pump rollers (6) spin when the switches are pressed on the Aromatherapy Module. If the pump does not spin check that the power supply is securely plugged into the pump control circuit board located behind the pump panel.

### ⚠ WARNING

Aromatherapy oils should not be ingested; even ingesting a small amount can cause poisoning. Aromatherapy oils should also not be applied to the skin and should be kept out of reach of children and pets. Aromatherapy oils are not a cure for medical conditions and should not be used to treat medical conditions. Elderly and pregnant individuals and those with a pre-existing medical condition should not use this device without consulting a physician in advance. Do not use the steam bath while under the influence of alcohol or drugs.

Figure 3 - Installation/Instalación



1. Seleccione una ubicación para montar el sistema del módulo de aromaterapia en un área de servicio o armario cerca de la sala de vapor. El aceite se inyecta directamente en la línea de vapor con una T de inyección de aroma (15) que va al cabezal de vapor. La distancia desde cada bomba hasta la T no debe exceder SEIS PIES. Esta T y el tubo transparente de descarga (8) que pasa el aceite a la T (15) no deben instalarse dentro de las paredes. Este tubo y la T deben estar completamente accesible para obtener una configuración adecuada. No instale ninguna parte de este conjunto en una pared. La ubicación puede estar por encima o por debajo de la conexión de la línea de vapor. La ubicación debe ser conveniente para reemplazar los recipientes de aceite.
2. Asegúrese de que haya un tomacorriente de 120 voltios junto a la ubicación de montaje del módulo de aromaterapia.
3. Fije dos tornillos en la pared para colgar el módulo de aromaterapia en esta ubicación. Los tornillos deben colocarse a 5" de distancia y nivelados.
4. Dirija el cable de control desde la ubicación del módulo de aromaterapia hasta el generador de la serie 8GE-TSG (u opciones como cromoterapia, audioterapia y SensoriPLUS opcionales). Las formas en que se enrutan los cables dependen de lo que sea más adecuado para la instalación. Tres son cuatro tomas de conexión en los generadores de la serie 8GE-TSG y dos en los generadores de aromaterapia, cromoterapia, audioterapia y SensoriPLUS que permiten conexiones en la disposición más conveniente. La manera en que cada producto está interconectado no es importante, solo que cada producto está interconectado. No instale ninguna parte de este conjunto en una pared. La ubicación puede estar por encima o por debajo de la conexión de la línea de vapor.
5. Elija una ubicación para la T. Es preferible que la ubicación esté a nivel o por encima del cabezal de vapor. NO instale la T debajo del cabezal de vapor. Esto proporcionará un mejor flujo de aroma a la sala de vapor y evitará el reflujo de aceite al generador. Cuando la salida del generador de vapor esté ubicada debajo del cabezal de vapor, haga un mínimo de 1" de elevación en la línea de vapor ubicada entre el generador de vapor y la T de inyección de aroma. Esto evitará que el aceite aromático regrese al generador. La ubicación de la T debe permanecer accesible después de completar la instalación. La T de inyección no está diseñada para ser enterrada en la pared. Asegúrese de quitar los accesorios de plástico antes de soldar la T en su lugar. Sude o suelde la T en la línea de vapor en posición horizontal (como se muestra en la Figura 2). No lo instale en ninguna otra posición.
6. Enchufe el cable de alimentación (suministrado) en la tabla de circuito del módulo de aromaterapia (que se muestra en la Figura 4) y en un tomacorriente. Asegúrese de que los rodillos de la bomba (6) giren cuando se presionen los interruptores en el módulo de aromaterapia. Si la bomba no gira, verifique que la fuente de alimentación esté bien enchufada en la tabla de circuito de control de la bomba ubicada detrás del panel de la bomba.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Los aceites de aromaterapia no deben ingerirse; incluso ingerir una pequeña cantidad puede causar envenenamiento. Los aceites de aromaterapia tampoco deben aplicarse sobre la piel y deben mantenerse fuera del alcance de los niños y las mascotas. Los aceites de aromaterapia no son una cura para las condiciones médicas y no deben usarse para tratar condiciones médicas. Las personas mayores, embarazadas y aquellas con una condición médica preexistente no deben usar este dispositivo sin consultar a un médico con anticipación. No utilice el baño de vapor bajo la influencia del alcohol o las drogas.

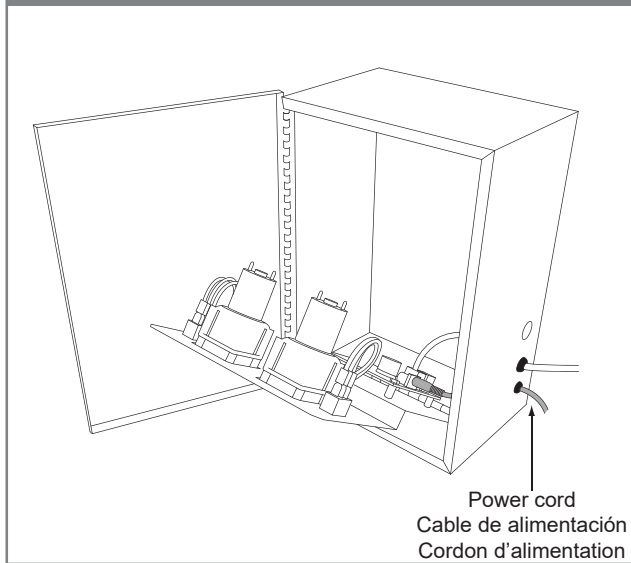
#### **Installation**

1. Montez le module d'aromathérapie dans un placard ou un local d'entretien situé près de l'enceinte de vapeur. L'huile est injectée directement par un raccord d'injection en T (15) dans le tuyau de vapeur qui alimente la tête de vapeur. La distance qui sépare chaque pompe du raccord en T ne doit pas dépasser SIX PIEDS. Le raccord en T (15) et le tube de refoulement transparent (8) qui transporte l'huile jusqu'à celui-ci ne doivent pas être installés à l'intérieur des murs. Ils doivent être complètement accessibles. N'installez aucune partie de ce système dans un mur. L'emplacement peut être situé au-dessus ou au-dessous du tuyau de vapeur. Sélectionnez un endroit où les cartouches d'huile pourront être remplacées facilement.
2. Assurez-vous qu'il y a une prise de 120 volts près de l'emplacement du module d'aromathérapie.
3. Fixez deux vis au mur pour suspendre le module d'aromathérapie. Les vis doivent être espacées de 5 po et se trouver à la même hauteur.
4. Faites courir le câble de commande à partir de l'emplacement du module d'aromathérapie jusqu'au générateur de vapeur de la série 8GE-TSG (ou jusqu'au module de chromothérapie, au module d'audiothérapie et au module SensoriPLUS offerts en option). La configuration du câblage dépend de ce qui convient le mieux pour l'installation. Il y a quatre prises dans le générateur de vapeur de la série 8GE-TSG et deux dans le module d'aromathérapie, le module de chromothérapie et le module SensoriPLUS, ce qui permet des connexions multiples selon l'arrangement le plus pratique. La façon dont chaque produit est branché importe peu. Ce qui compte, c'est qu'il soit branché.
5. Choisissez un emplacement pour le raccord en T. De préférence, il doit se trouver à la même hauteur que la tête de vapeur ou plus haut que celle-ci. N'INSTALLEZ PAS le raccord en T plus bas que la tête de vapeur. L'installation recommandée permet à l'huile aromatique de mieux circuler vers l'enceinte de vapeur et empêche son refoulement vers le générateur de vapeur. Si la sortie du générateur de vapeur se trouve plus bas que la tête de vapeur, le tuyau de vapeur doit comporter une section verticale d'au moins 1 po entre le générateur de vapeur et le raccord en T d'injection de sorte que l'huile aromatique ne puisse être refoulée dans le générateur de vapeur. Le raccord en T doit demeurer accessible après son installation. Il ne doit pas être dissimulé dans le mur. Prenez soin d'enlever les raccords en plastique avant de braser le raccord en T en place. Celui-ci doit être monté dans le tuyau de vapeur à l'horizontale (comme le montre la figure 2). Évitez de l'installer dans une autre position.
6. Branchez le cordon d'alimentation (fourni) dans la carte de circuits imprimés du module d'aromathérapie (comme le montre la figure 4) et dans une prise de courant. Assurez-vous que les rouleaux des pompes (6) tournent lorsque les commutateurs sur le module d'aromathérapie sont enfoncés. Si les rouleaux ne tournent pas, assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché dans la carte de circuits imprimés située derrière le panneau des pompes.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les huiles d'aromathérapie ne doivent pas être ingérées. Même en petite quantité, elles peuvent causer un empoisonnement. Les huiles d'aromathérapie ne doivent pas non plus être appliquées sur la peau et elles doivent être gardées hors de portée des enfants et des animaux de compagnie. Les huiles d'aromathérapie ne sont pas des médicaments et elles ne doivent pas être utilisées pour régler des problèmes de santé. Les personnes âgées, enceintes ou ayant un problème de santé ne doivent pas utiliser cet appareil sans consulter un médecin au préalable. Évitez d'utiliser le bain de vapeur si vous êtes sous l'influence de l'alcool, d'un médicament ou d'une drogue.

Figure 4



## 2

### Assembly and Setup Montaje y configuración Assemblage et montage

1. The black peristaltic tube (5) needs to be installed into the pumps (see Figure 6).
  - Remove (unsnap) the blue plastic cover (1) exposing the pump roller assembly.
  - Pull out the Rotor (3) about a 1/4"
  - Place the tube between the pump base (4) and each of the rollers (2) forming a loop where the tube (7) follows the inside upper curve of the pump base.
  - Push the lower right and lower left ends of the black tubing into the blue pump base securing it in the provided grooves.
  - Replace the blue cover on to the pump base. Verify that the pump cover is fully seated to the base, so there is no space and the pump cover is not crushing the tube.
  - Repeat the above procedure for the second pump.
2. Clear Tubing connections: The clear tubing that is used to carry the oil to the steam line is secured with special 1/8" tubing fittings (8). These fittings are assembled by sliding the tube through the nut (6) and bottoming the tube into the fitting. Then tighten the nut until the tube is secured (see Figure 7).
  - With the bottles removed the clear suction tubes (7) should extend from the left side of the pump to the bottom of the cabinet. This will ensure that when the bottles are in place the tube extends to the bottom of the bottle. Connect the clear tube to the black peristaltic tube on the left (inlet) side of each pump.
  - Connect the outlet side of each pump (right side) to a length of clear tube (7) that will be long enough to reach the tee connected to the steam line.
  - Route the tube through the hole in the front pump panel and out the hole in the right side of the cabinet to the tee.
  - Connect the tube for each pump to the fittings on the tee adapter. (See Figure 2).

Figure 6

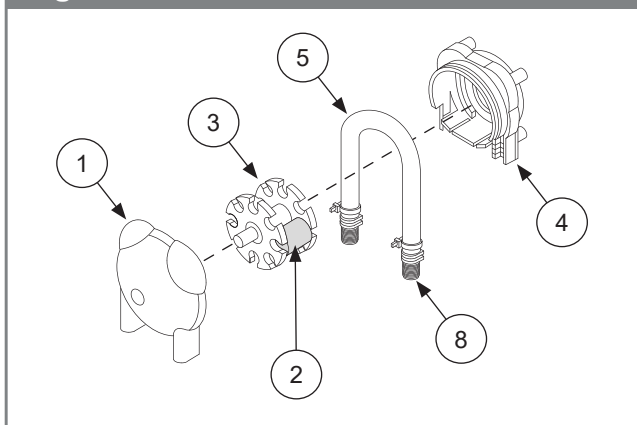
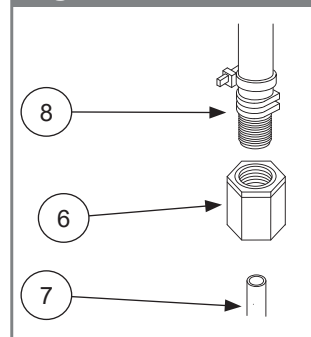


Figure 7



- El tubo peristáltico negro (5) debe instalarse en las bombas (consulte la Figura 6).
    - Retire (desenganche) la cubierta plástica azul (1) que deja al descubierto el conjunto del rodillo de la bomba.
    - Saque el Rotor (3) aproximadamente 1/4".
    - Coloque el tubo entre la base de la bomba (4) y cada uno de los rodillos (2) formando un lazo donde el tubo (7) sigue la curva superior interior de la base de la bomba.
    - Empuje los extremos inferior derecho e inferior izquierdo del tubo negro en la base azul de la bomba y asegúrelo en las ranuras provistas.
    - Vuelva a colocar la cubierta azul en la base de la bomba. Verifique que la cubierta de la bomba esté completamente asentada en la base, de modo que no haya espacio y la bomba la tapa no aplasta el tubo.
    - Repita el procedimiento anterior con la segunda bomba.
  - Conexiones de tubería transparente: La tubería transparente que se usa para llevar el aceite a la línea de vapor está asegurada con accesorios especiales para tubería de 1/8" (8). Estos accesorios se ensamblan deslizando el tubo a través de la tuerca (6) y hundiendo la tuerca dentro del accesorio. Luego apriete la tuerca hasta que el tubo quede fijo (vea la Figura 7).
    - Con las botellas retiradas, los tubos de succión transparentes (7) deben extenderse desde el lado izquierdo de la bomba hasta la parte inferior del gabinete. Esto asegurará que cuando las botellas estén en su lugar, el tubo se extienda hasta el fondo de la botella. Conecte el tubo transparente al tubo peristáltico negro en el lado izquierdo (entrada) de cada bomba.
    - Conecte el lado de salida de cada bomba (lado derecho) a un trozo de tubo transparente (7) que sea lo suficientemente largo para alcanzar la T conectada a la línea de vapor.
    - Dirija el tubo a través del orificio en el panel frontal de la bomba y sáquelo por el orificio en el lado derecho del gabinete hasta la T.
    - Conecte el tubo de cada bomba a los accesorios del adaptador en T. (Ver Figura 2).
- 
- Le tube péristaltique noir (5) doit être installé dans les pompes (reportez-vous à la figure 6).
    - Retirez le couvercle de plastique bleu (1) en le poussant vers l'extérieur pour exposer les rouleaux de la pompe.
    - Tirez le rotor (3) vers l'extérieur d'environ ¼ po.
    - Placez le tube (7) entre la base de la pompe (4) et chacun des rouleaux (2) de manière que celui-ci forme une boucle en s'appuyant contre la surface supérieure courbée à l'intérieur de la base de la pompe.
    - Poussez les extrémités droite et gauche du tube noir dans la base bleue de la pompe et calez-les dans les rainures.
    - Remettez le couvercle bleu en place sur la base de la pompe. Assurez-vous que le couvercle de la pompe est bien appuyé sur la base de manière qu'il n'y ait pas de vide et que le couvercle n'écrase pas le tube.
    - Répétez la procédure décrite ci-dessus pour la deuxième pompe.
  - Raccordement des tubes transparents : Le tube transparent qui sert à transporter l'huile jusqu'au tuyau de vapeur se raccorde avec des raccords spéciaux de 1/8 po (8). Vous devez introduire le tube dans l'écrou (6) et le pousser jusqu'au fond du raccord. Serrez ensuite l'écrou jusqu'à ce que le tube soit bien fixé (reportez-vous à la figure 7)..
    - Lorsque les cartouches sont enlevées, les tubes d'aspiration transparents (7) doivent courir entre le côté gauche de la pompe et le fond de l'armoire. Cela garantit qu'ils atteindront le fond des cartouches lorsque celles-ci seront en place. Raccordez le tube transparent au tube péristaltique noir du côté gauche (entrée) de chaque pompe.
    - Raccordez la sortie de chaque pompe (côté droit) à une section de tube transparent (7) assez longue pour atteindre le raccord en T dans le tuyau de vapeur.
    - Insérez le tube dans le trou du côté avant du panneau des pompes et faites-le ressortir par le trou du côté droit de l'armoire pour le faire courir jusqu'au raccord en T.
    - Raccordez le tube de chaque pompe dans l'un des raccords de l'adaptateur du raccord en T (reportez-vous à la figure 2).

### Replacing the Aromatherapy Canisters

- The Aromatherapy canisters are shipped from the factory sealed. The caps supplied with the oil do not have a hole in them for the inlet tube. The Aromatherapy pump system is supplied with two predrilled caps. These caps should be saved and reused. Should these caps be lost it is simple to modify any new canister cap by simply drilling a 1/8" hole into the center of a new cap. Replace the caps on the canisters with the predrilled caps. Do not leave the bottles open without the caps as this will evaporate the oil.
- Insert the inlet tubes (7) all the way into the caps and snap the bottles into place.
- Press and hold the up button (4 & 5) to prime the pump system. You will see the oil travel through the tube. Keep pumping the oil until the oil in each tube reaches the tee in the steam line.

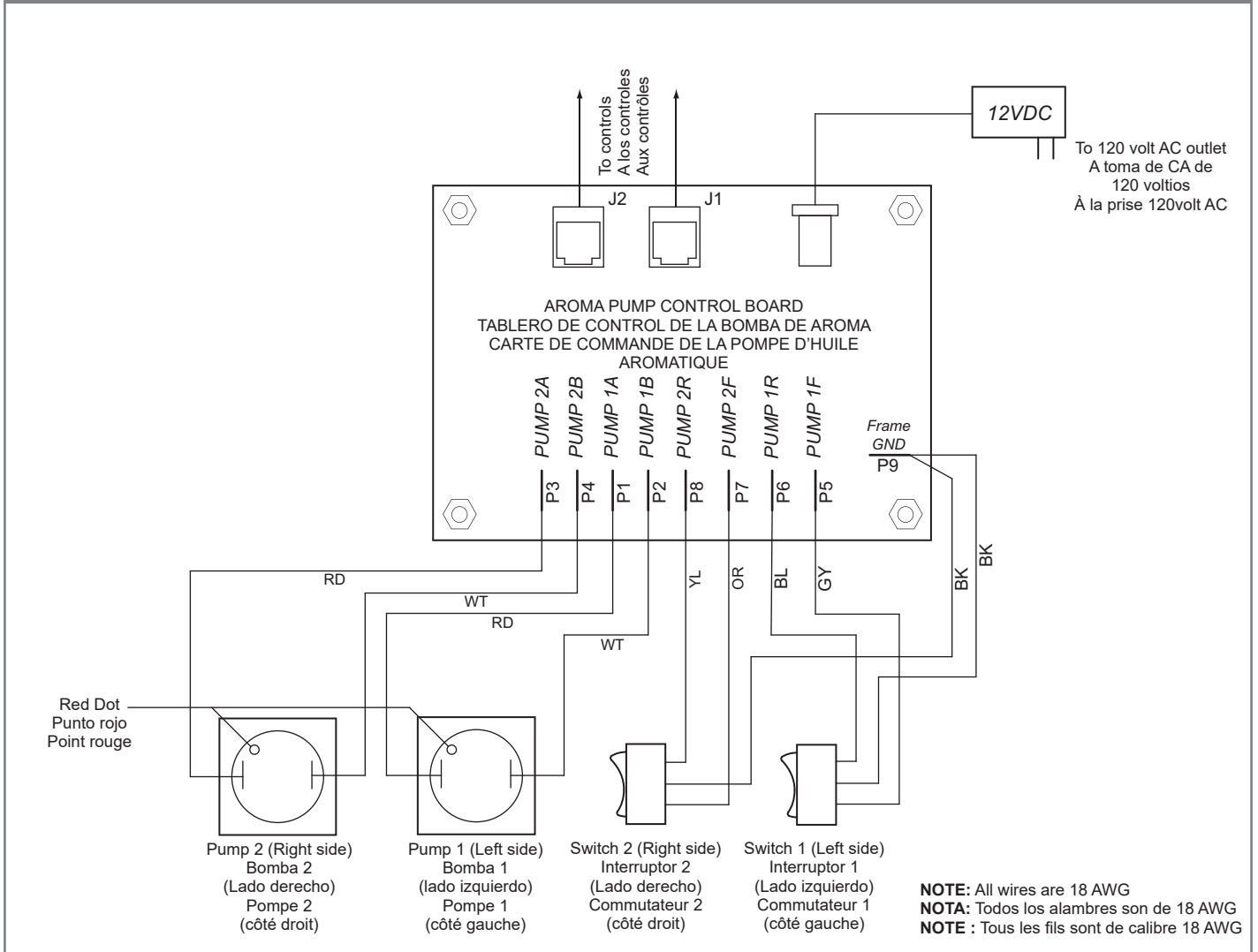
### El remplazo de los recipientes de aromaterapia

- Los recipientes de aromaterapia se envían sellados de fábrica. Las tapas suministradas con el aceite no tienen un orificio para el tubo de entrada. El sistema de bomba de aromaterapia se suministra con dos tapas pretaladradas. Estas tapas deben guardarse y reutilizarse. En caso de que se pierdan estas tapas, es sencillo modificar cualquier tapa de recipiente nueva simplemente taladrando un orificio de 1/8" en el centro de una tapa nueva. Vuelva a colocar las tapas de los recipientes con las tapas preperforadas. No deje las botellas abiertas sin los tapones ya que esto evaporará el aceite.
- Inserte los tubos de entrada (7) completamente en las tapas y encaje las botellas en su lugar.
- Mantenga presionado el botón hacia arriba (4 y 5) para cebar el sistema de bomba. Verá que el aceite pasa a través del tubo. Siga bombeando el aceite hasta que el aceite de cada tubo llegue a la T de la línea de vapor.

### Remplacement des cartouches d'aromathérapie

- Les cartouches d'aromathérapie sont scellées lorsqu'elles sont expédiées de l'usine. Les capuchons fournis avec l'huile n'ont pas de trou pour le tube d'entrée. Le système de pompes d'aromathérapie est livré avec deux capuchons pré-perçés. Ces capuchons doivent être conservés et réutilisés. Si vous les perdez, vous pouvez modifier le capuchon d'une cartouche neuve en perçant simplement un trou de 1/8 po dans celui-ci. Remplacez les capuchons sur les cartouches par les capuchons pré-perçés. Ne laissez pas les cartouches ouvertes sans les capuchons pour éviter que l'huile s'évapore.
- Introduisez les tubes d'entrée (7) à fond dans les capuchons et bloquez les cartouches dans leur porte-cartouche.
- Appuyez sur la flèche ascendante du bouton (4 et 5) et maintenez la pression sur celle-ci pour amorcer le système de pompage. Vous verrez l'huile circuler dans le tube. Continuez à faire fonctionner les pompes jusqu'à ce que l'huile dans chaque tube atteigne le raccord en T du tuyau de vapeur.

**Figure 9: Wiring Diagram/Diagrama de cableado/Diagrama de cableado**





**Limited Warranty on Brizo® Steam Bath and Steam Shower** *Applicable to products purchased and installed in the USA and Canada*

**Residential Steam Bath Generators:** Brizo Kitchen and Bath Company ("Brizo") warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator purchased from authorized Brizo sellers will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. This lifetime limited warranty does not apply to residential steam bath generators that are used in commercial applications (as defined herein).

**Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories:** Brizo warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories purchased from authorized Brizo sellers will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date that the product is received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). This two-year limited warranty does not apply to controls, spa options, electronic parts and accessories that are used in commercial applications (as defined herein).

**Residential Shower Valve Model R80000E:** DFC warrants to the original consumer purchaser that its residential shower valve model R80000E (except for electronic parts) purchased from an authorized Brizo seller will be free from defects in materials and workmanship for a period of five (5) years from the date of purchase.

**Commercial Warranty:** For the purposes of this warranty the term "commercial application" refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use, including, but not limited to, hospitality applications, day spas and short-term and long-term rentals.

Brizo warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 8GE that are 7.5KW-15KW), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories purchased from authorized Brizo sellers and used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.).

**What We Will Do:** Brizo will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. Brizo may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied.

For residential applications, two (2) years following the date that the product was received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.), or for five (5) years for the residential shower valve model R80000E, and with prior approval by Brizo, Brizo will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, Brizo will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty.

For commercial applications, Brizo will, with prior approval by Brizo, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). Thereafter, Brizo will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. **These are the consumer's exclusive remedies.**

**What Is Not Covered:** Because Brizo is unable to control the quality of Brizo products sold by unauthorized sellers, unless otherwise prohibited by law, this warranty does not cover Brizo products purchased from unauthorized sellers.

This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that Brizo is paying the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized Brizo agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by Brizo or its authorized agent.

**This warranty is void if any of the following should occur:**

- The use of the product for an unintended application, including a commercial application for all products except those products for which a commercial application is appropriate.
- Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual.
- The product's serial number has been altered or removed.
- The product is modified in any manner which Brizo concludes, after its inspection, affects the reliability of the product.
- The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by Brizo.
- The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions.
- The product is installed outdoors.
- The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit.
- The product is damaged due to freezing.
- The product is damaged by acts of God.

**How to Make a Warranty Claim:** To obtain warranty repair or replacement, contact Brizo at: 800-355-6478 or steam-prodserv@brizo.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number and documentation of the date of receipt of the product by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.) must accompany all warranty claims.

**Limitation on Duration of Implied Warranties:** Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER.

**Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages:** Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND BRIZO SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE.

**Additional Rights:** This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is Brizo's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

**Garantía limitada de los productos Brizo® Steam Bath y Steam Shower** *Aplicable a productos comprados e instalados en EE. UU. y Canadá*

**Generadores para baños de vapor residenciales:** Brizo Kitchen and Bath Company ("Brizo") garantiza al comprador consumidor original que las partes (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial comprado a vendedores autorizados de Brizo estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante el tiempo que el comprador consumidor original es dueño de la casa en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Esta garantía limitada de por vida no se aplica a los generadores de baños de vapor residenciales que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

**Las partes electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios:** Brizo garantiza al comprador consumidor original que las partes electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Brizo estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha que el producto es recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.). Esta garantía limitada de dos años no se aplica a los controles, las opciones de spa, las piezas electrónicas y los accesorios que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

**Válvula para regaderas residenciales modelo R80000E:** DFC garantiza al comprador consumidor original que su válvula para regaderas residenciales modelo R80000E (excepto las piezas electrónicas) comprada a un vendedor autorizado de Brizo estará libre de defectos de materiales y de fabricación durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha de compra.

**Garantía Comercial:** A los efectos de esta garantía, el término "aplicación comercial" se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal, incluidas, entre otras, aplicaciones de hospitalidad, spas de día y servicios a corto y largo plazo, alquileres a plazo.

Brizo garantiza que las piezas (incluidas las piezas electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 8GE que son de 7,5 kW a 15 kW), equipos, controles, piezas electrónicas, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Brizo y utilizado en una aplicación comercial estará libre de defectos de materiales y de fabricación durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) reciba el producto.

**Lo que haremos:** Brizo, a su elección, reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier pieza que presente defectos de material y/o de fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el período de garantía aplicable como se indicó anteriormente. Brizo puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden ser diferentes a las suministradas originalmente.

Para aplicaciones residenciales, dos (2) años a partir de la fecha en que el producto fue recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.), o por cinco (5) años para la válvula de regadera residencial modelo R80000E, y con la aprobación previa de Brizo, Brizo pagará la mano de obra para la reparación/reemplazo asociada con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, Brizo no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía.

Para aplicaciones comerciales, Brizo, con la aprobación previa de Brizo, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) reciba el producto. A partir de entonces, Brizo no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. **Estos son los remedios exclusivos del consumidor.**

**Lo que no está cubierto:** Debido a que Brizo no puede controlar la calidad de los productos Brizo vendidos por vendedores no autorizados, a menos que la ley lo prohíba, esta garantía no cubre los productos Brizo comprados a

vendedores no autorizados.

Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que Brizo pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas por cualquier persona que no sea un agente autorizado de Brizo y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de Brizo o su agente autorizado.

**Esta garantía queda anulada si ocurre cualquiera de lo siguiente:**

- El uso del producto para una aplicación no prevista, incluida una aplicación comercial para todos los productos, excepto aquellos productos para los que es adecuada una aplicación comercial.
- No seguir las instrucciones, incluidas las instrucciones de cuidado, limpieza y uso, proporcionadas en el manual del propietario del producto.
- El número de serie del producto ha sido alterado o eliminado.
- El producto se modifica de cualquier manera que Brizo concluya, después de su inspección, que afecta la confiabilidad del producto.
- El producto ha sido reparado incorrectamente por alguien que no ha sido específicamente designado o autorizado por Brizo.
- El producto está dañado porque no se operó o instaló de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- El producto está instalado al aire libre.
- El producto está instalado en un área húmeda y/o húmeda con aire no acondicionado o temperaturas que exceden los 104 grados Fahrenheit.
- El producto está dañado debido a la congelación.
- El producto está dañado por fuerza mayor.

**Cómo hacer un reclamo de garantía:** Para obtener reparación o reemplazo en garantía, comuníquese con Brizo al: 800-355-6478 o steam-prodserv@brizo.com para recibir un RGA# (Número de autorización de devolución de mercancías) que debe estar en la caja que se devuelve a través de UPS Ground o el equivalente. El comprobante de compra (recibo de compra original que muestre la fecha de compra) que identifique el modelo y el número de serie y la documentación de la fecha de recepción del producto por parte del comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) debe acompañar todos los reclamos de garantía.

**Limitación de la duración de las garantías implícitas:** Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que las siguientes limitaciones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITA AL PERÍODO LEGAL O A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, EL QUE SEA MÁS BREVE.

**Limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes:** Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las siguientes limitaciones y exclusiones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, ESTA GARANTÍA NO CUBRE, Y BRIZO NO SERÁ RESPONSABLE DE, NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE SURJA DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, AGRAVIO O DE OTRA MANERA.

**Derechos adicionales:** Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de un estado/provincia a otro estado/provincia. Esta es la garantía escrita exclusiva de Brizo y la garantía no es transferible.

**Garantie limitée des douches à vapeur et des bains de vapeur Brizo®** *Applicable aux produits achetés et installés aux États-Unis et au Canada*

**Générateurs pour bain de vapeur résidentiel:** Brizo Kitchen and Bath Company (« Brizo ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel achetées de vendeurs Brizo autorisés sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Cette garantie à vie limitée ne s'applique pas aux générateurs pour bain de vapeur résidentiel qui sont utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

**Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels:** Brizo garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Brizo autorisés seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). La garantie limitée de deux (2) ans ne s'applique pas aux commandes, aux options de spa, aux pièces électroniques et aux accessoires utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

**Soupage de douche résidentielle, modèle R80000E:** Brizo garantit à l'acheteur au détail initial que cette soupage de douche résidentielle, modèle R80000E (sauf les pièces électroniques), achetée de vendeurs Brizo autorisés, sera exempte de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de cinq (5) ans calculée à compter de la date d'achat.

**Garantie commerciale:** Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage, y compris, sans s'y limiter, les lieux d'accueil, les spas de jour ainsi que les lieux d'hébergement loués à court et à long termes.

Brizo garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur de 7,5 kW à 15 kW dont le numéro de modèle débute par 8GE), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Brizo autorisés et utilisés dans des applications commerciales seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.).

**Ce que nous ferons:** À sa discrétion, Brizo réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. Brizo pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement.

Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) ou au cours de la période subséquente de cinq (5) ans dans le cas de la soupage de douche résidentielle du modèle R80000E, et sous réserve de l'approbation au préalable de Brizo, Brizo paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, Brizo ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie.

Dans le cas des applications commerciales, Brizo paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de Brizo, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Par la suite, Brizo ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. **Il s'agit des seuls recours du consommateur.**

**Ce qui n'est pas couvert:** Étant donné que Brizo est incapable de contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés, la présente garantie ne couvre pas les produits Brizo vendus par des vendeurs non autorisés, à moins qu'une telle restriction soit interdite par la loi.

La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que Brizo paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé Brizo et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par Brizo ou son agent autorisé.

**La présente garantie ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :**

- L'utilisation du produit pour une application à laquelle il n'est pas destiné, y compris une application commerciale, sauf s'il s'agit d'un produit qui est adapté à cette application.
- L'omission de respecter les instructions, notamment les instructions d'entretien, de nettoyage et d'utilisation, contenues dans le manuel du propriétaire du produit.
- Le numéro de série du produit a été altéré ou effacé.
- Le produit a été modifié d'une manière quelconque qui, de l'avis de Brizo, après inspection du produit, compromet la fiabilité de celui-ci.
- Le produit a été réparé incorrectement par une personne quelconque qui n'est pas désignée ou autorisée expressément par Brizo.
- Le produit est endommagé parce qu'il n'a pas été installé conformément aux instructions fournies.
- Le produit est installé à l'extérieur.
- Le produit est installé dans un environnement humide et l'air n'est pas climatisé ou la température excède 40 degrés Celsius (104 degrés Fahrenheit).
- Le produit a été endommagé par le gel.
- Le produit a été endommagé en raison d'un acte fortuit.

**Comment faire une réclamation aux termes de la garantie:** Pour faire réparer ou remplacer le produit aux termes de la garantie, communiquez avec Brizo au 800-355-6478 ou à steam-prodserv@brizo.com afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour qui devra se trouver dans l'emballage retourné par l'intermédiaire de UPS Ground ou l'équivalent. La preuve d'achat (original du reçu montrant la date d'achat) indiquant le modèle et le numéro de série ainsi que la documentation indiquant la date de réception par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) doivent accompagner toutes les réclamations aux termes de la garantie.

**Limitation de la durée des garanties implicites:** Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) de limiter la durée d'une garantie implicite. Par conséquent, les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTES LES GARANTIES IMPLÍCITES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLÍCITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA PÉRIODE FIXÉE PAR LA LOI OU À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PLUS COURTE DES DEUX PÉRIODES S'APPLIQUANT.

**Limitation des dommages particuliers, consécutifs ou indirects:** Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) d'exclure ou de limiter les dommages particuliers, consécutifs ou indirects. Par conséquent, les exclusions et les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LE DROIT APPLICABLE, BRIZO SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, PEU IMPORTE QU'ILS DÉCOULENT D'UNE RUPTURE D'UNE GARANTIE IMPLÍCITE OU EXPLÍCITE, D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL OU D'UNE AUTRE CAUSE, ET CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.

**Droits supplémentaires:** La présente garantie vous procure des droits particuliers reconnus par la loi. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient selon l'État ou la province. La présente garantie écrite est la seule garantie offerte par Brizo et elle n'est pas transférables.